

Tot indica, doncs, que el nom mallorquí és una aparició primerenca d'aquest manlleu o més aviat del corresponent mot mossàrab d'on es manllèva.

CARAMANY, *Can* (Manacor, Mall. 21, g-2)

Nom de dues possessions, un turó i un torrent devora Son Mesquida al nord del terme.

L'única cosa verament important que cal fer constar és que hi ha un orònim *Caramany* en el Baix Empordà, en el terme de Pals: és la part més prominent de la muntanya de Pals. Hi ha d'haver alguna relació entre el nom empordanès i el nom mallorquí; no sabem quina; encara que el *Caramany* mallorquí sigui menys important que el continental, té una certa antiguitat, ja que el Mapa Despuig registra *Mesquida Caramany* en el mateix lloc on avui hi ha *Can Caramany Vell*. Molt més tèrbola és la possibilitat que hi hagi cap relació —potser indirecta i per via poc o molt sàvia, símbol de l'aportació irànica a l'Islam— amb el *Gran Caramany* de Joanot Martorell i amb la *Carmània* d'Alexandre el Gran.

CARDAIX, *Can* (Artà, Mall. 22, b-8)

Reconeguem que totes les aparences són d'un nom format amb la partícula personal *can* i un nom de persona *CARDAIX*. Realment no hi ha en el continent un cognom *Cardaix*, ni tal malnom, i no sembla tampoc ésser gaire freqüent a Mallorca. Aquí solament tenim notícia d'un *son Pons Cardaix* (LLC), *son Cardaix* (AR) i un altre *son Cardaix* (PT).

Ara bé, la terminació *-aix* és fortament suspecta de mossarabisme; i es podria imaginar (si bé amb la major reserva) que tot aquest nom sencer vingués de CAMPOS CARDARIOS 'camps de cards'. Que la terminació *-ARIOS* ha donat *-aix* en mossàrab és un fet comprovat en un bon nombre de casos conspicus: *Patraix*, que ve, com és ben sabut, de PETRARIOS 'pedregars'; hi ha dos *Barraix* molt coneguts, l'un a Estivella, prop de Sagunt, i un altre a Castelló de les Gerres; *Beniarrupaix* és un llogaret de la vall de Laguar, documentat des de l'Edat Mitjana. *Barraix* seria BARRARIOS 'barreres' i *Beniarrupaix* sembla PINNA RUPARIOS 'penya dels cingles' o cosa semblant (vegeu E. T. C., I, 253 i 254) (si no és que vingui de *robbairs* 'robadors'); *Artaix*, terme de Villar del Arzobispo (cf. arag. *artos* 'bardisses').

En el cas present el resultat mossàrab **camps Cardaix* s'hauria reduït per fonètica sintàctica a *can Cardaix*, igual que vulgarment es pronuncia *din*